

Classic 300 Art. 430-30

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Erandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspreder

FI Asennusohje
Levitin

N Monteringsanvisning
Universalspreder

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador

PL Instrukcja montażu
Siewnik uniwersalny

H Szerelési útmutató
Szórókocsi

CZ Návod k montáži
Sypací vozík

SK Návod na montáž
Posýpací vozík

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Σποροδιανομέας

RUS Инструкция по монтажу
Разбрасыватель-сеялка

SLO Navodilo za montažo
Posipalnik

HR Uputa za montažu
Kolica za rasipanje

SRB/BIH Uputstvo za montažu
Kolica za posipanje

UA Інструкції з монтажу
Розкидач-сіялка

RO Instrucțiuni de utilizare
Dispozitiv de împrăștiere

TR Montaj kılavuzu
Gübre Serici

BG Инструкция за монтаж
Сеялка

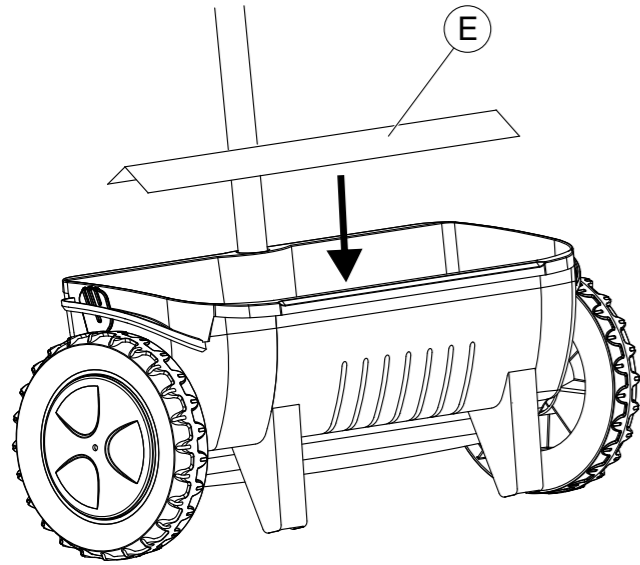
AL Instruktim montimi
Karrocë shpërndarëse

EST Paigaldusjuhend
Külvik

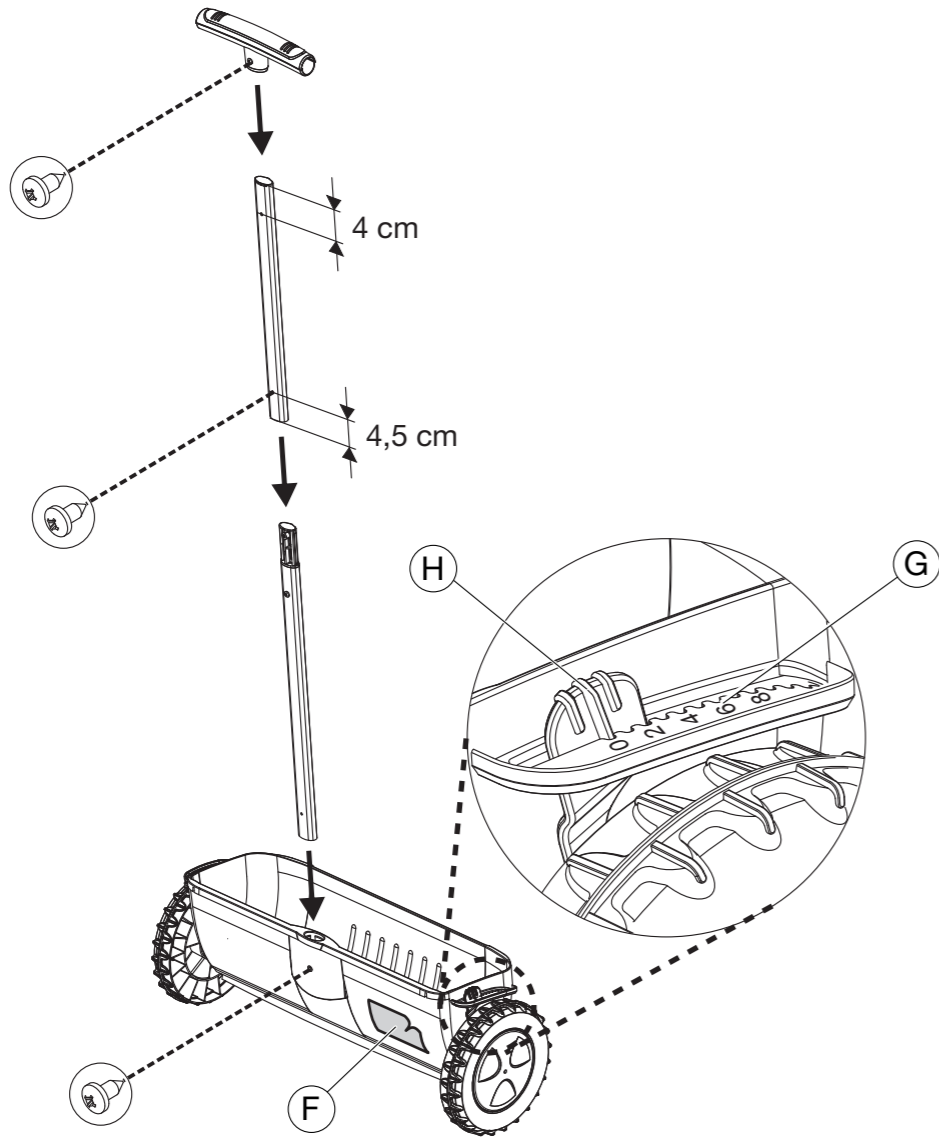
LT Montavimo instrukcija
Barstytuvas

LV Montāžas instrukcija
Kliedētājs

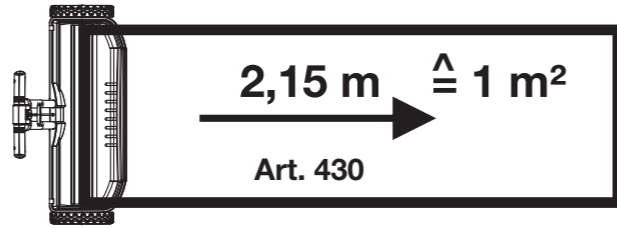
2.



3.



A



D

Montage:

1. Walzen-Abdeckung (E) montieren.
2. Holme montieren und Streuguttabelle (F) aufkleben.

Streuenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle (F) auf der Einstellskala (G) wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel (H) auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel (H) vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala (G) wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel (H) auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ausbringmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z.B. Garage) benötigt.

1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger / Besen).
2. Hebel (H) in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 2,15 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
3. Streugut aufsaugen / aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.

4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle (F) sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung (E) abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Assembly:

1. Fit cylinder cover (E).
2. Attach the beams and stick on the dosage table (F).

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table (F) on the setting scale (G). Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever (H) into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever (H) away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale (G).

When interrupting operation or transporting the device, place the lever (H) in the 0-position and pull the spreader (freewheel function). At least 750 g fertilizer, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner / broom).
2. Place the lever (H) in the central position and spread grit over a length of 2.15 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
3. Sweep / vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertilizer and seeds, the information on the dosage table (F) is given for reference purposes only.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover (E), empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

F

Montage:

1. Montez le couvercle de protection (E) du cylindre.
2. Montez les barres et collez sur l'épandeur le tableau de mesures (F).

Disposez le produit à épandre :

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures (F) et aux graduations (G). Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette (H) dans la position 0 (fermé).

En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placez le levier (H) en position 0 et tirez l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :

Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m² est requise (ex. garage).

1. Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur / balai).
2. Placer le levier (H) en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 2,15 m (correspond à 1 m² de surface d'épandage).
3. Aspirer / ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.
4. Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table (F) est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Utilisation :

L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage :

Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre (E), videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Garantie :

GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

NL

Montage:

1. Walsafdekking (E) monteren.
2. Monteer de duwboom en plak de stroigoedtabel (F) op.

Strooihoeveelheid instellen:

Gewenste strooihoeveelheid volgens de stroigoedtabel (F) op de instelschaal (G) kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het stroigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel (H) op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de stroigoedhoeveelheid de hendel (H) van het wiel wegdrücken en op de gewenste positie van de instelschaal (G) weer vastzetten.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel (H) in de stand 0 en trek u de strooiwagen (vrijlooptfunctie). Met minstens 750 g stroigoed vullen om de vrijlooptfunctie te gebruiken.

Hoeveelheid stroigoed bepalen (zie afbeelding A):

Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m² (bijv. een garage).

1. Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger / bezem).
2. Zet de hendel (H) in de middelste stand en strooi het stroigoed over een lengte van 2,15 m (dat komt overeen met 1 m² te bestrooien oppervlak).
3. Zuig of veeg het stroigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.

4. Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de stroigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid stroigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de stroigoedtabel (F) is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

De informatie op de stroigoedtabel (F) is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Juiste gebruik:

De strooiwagen is voor het strooien van het volgende stroigoed:

Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstroigoed.

Onderhoud / opslag:

Na gebruik de walsafdekplaat (E) verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspelen. Stroigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Garantie:

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Stroigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

S

Montering:

1. Montera valseövertäckningen (E).
2. Montera handtaget och klistra på doseringstabellen (F).

Ställ in gödningsmängd:

Se tabellen (F) för önskad strömmängd och ställ in skalan (G), beakta ströstillverkarens anvisningar.

1. Ställ om spaken (H) till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömmängden tryck spak (H) från hjulet och låt skalan (G) haka i vid önskad inställning.

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken (H) i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

Fastställa strömmängden för spridningsmaterialet (se bild A) :

Det behövs en 1 m² stor, slät, torr och ren testyta (t.ex. garage).

1. Rengör testytan (t.ex. med en dammsugare / kvast).
2. Sätt spaken (H) i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 2,15 m (motsvarar 1 m² spridningsyta).
3. Sug upp / sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkarens rekommenderar.
4. Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterialet tills den utströdda strömmängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen (F) är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korntorlek.

Avsedd användning:

Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:

Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

Underhåll / Förvaring:

Efter användningen skall cylinderskyddet (E) tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögod enligt kommunala föreskrifter.

Garanti:

GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet). Förbrukningsdelarna (t.ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:

1. Montér valseafdækningen (E).
2. Montér stængerne og påklæb doseringstabellen (F).

Indstilling af spredemængde:

Vælg den ønskede spredemængde på indstillingskalaen (G) ifølge doseringstabellen (F) og følg den pågældende producents anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialiet bring armen (H) i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen (H) væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgrebet igen på det ønskede punkt på indstillingskalaen (G).

Bring håndtaget (H) i 0-position ved afbrydelser og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Konstater strømaterialiets spredningsmængde (se billede A):

Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m² (f. eks. garage).

1. Gør testfladen ren (f. eks. med en støvsuger / kost).
2. Sæt håndtaget (H) i midterstilling og spred strømaterialiet på 2,15 m (svarer til 1 m² spredflade).
3. Strømaterialiet suges / fejes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømaterialiets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen (F) er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige korntørrelser.

Korrekt anvendelse:

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:

Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vintertrøelse.

Vedligeholdelse / opbevaring:

Tag cylinderbeskyttelsen (E) af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

SLO

Montaža:

- Namestite pokrov valja ⓘ.
- Namestite steber in nalepite tabelo s podatki za trošenje ⓘ.

Nastavitve količine trošenja:

Nastavite Зелeno količino trošenja po nalepljeni tabeli ⓘ; izberite na skali Ⓢ, pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

- Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod Ⓜ na položaj – 0 (zaprto).
- Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico Ⓜ iztakniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale Ⓢ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod Ⓜ na položaj-0 in izvelcite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

- Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
- Vzvod Ⓜ premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 2,15 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
- Nanos materiala posesajte/zberite in stehtajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
- Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjениm vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanesenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli ⓘ, so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zmija gnojila in semen.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov:

Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere.

Vzdrževanje/Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja Ⓢ, izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

HR

Montaža:

- Montirajte poklopac valjka ⓘ.
- Namjestite šipke i nalijepite tablicu s količinama materijala za posipanje ⓘ.

Podešavanje količine posipanja:

Prema tablici sa podacima rasipnog materijala ⓘ na podesnoj skali Ⓢ odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

- Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu Ⓜ u položaj 0 (zativreno).
- Za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik Ⓜ i postaviti ga na željeno mjesto na skali Ⓢ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu Ⓜ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).

- Očistite probnu površinu (usisavačem ili metlom).
- Postavite polugu Ⓜ po sredini i pospite materijal na duljini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisavačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i usporedite je s preporučenim navodima proizvođača.
- Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima rasipnog materijala ⓘ su zbog različitke granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

Ispravno korištenje:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg rasipnog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog rasipnog materijala.

Održavanje / skladištenje:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka Ⓢ, ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke rasipnog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje). Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

SRB/BIH

Montaža:

- Postavite oplatu valjka ⓘ.
- Namestite šipke i nalepite tabelu sa količinama materijala za posipanje ⓘ.

Podešavanje količine materijala za posipanje:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom ⓘ na lestvici Ⓢ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

- Pre punjenja materijala postavite polugu Ⓜ u zatvoren (nulti) položaj.
- Za podešavanje količine materijala odgurnite polugu Ⓜ od točka i ponovo je uglavite na željenom mestu regulacione lestvice Ⓢ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu Ⓜ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):

Potrebna je glatka, suva i čista probna površina veličine 1 m² (na primer garaža).

- Očistite probnu površinu (na primer usisavačem ili metlom).
- Postavite polugu Ⓜ po sredini i pospite materijal na dužini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
- Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje ⓘ su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Pravilna upotreba:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala: đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

Održavanje i skladištenje:

Nakon primene skinite oplatu valjka Ⓢ, ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

UA

Зборка:

- Установіть кришку ролика ⓘ.
- Установіть держакi і наклейте “Таблицю дозування сипких речовин для розсіювання” ⓘ.

Регулювання кількості розкидання сипкої речовини:

Потрібно кількість розкидання сипкої речовини визначте за “Таблицею дозування сипких речовин для розкидання” ⓘ та налаштуйте по установлювальній шкалі Ⓢ, і слідуйте за вказівками виробника сипкої речовини для розкидання.

- Перед завантаженням сипкої речовини для розкидання поставте важіль Ⓜ в положення “0” (перекрито).
- Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг Ⓜ від колеса а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали Ⓢ. Під час перерв у роботі та при транспортуванні ставте важіль Ⓜ в положення “0” і розкидач-сіялку тягніть за собою (функція вільного ходу). Для спрацювання функції вільного ходу потрібно завантажити щонайменше 750 г сипкого матеріалу для розкидання.

Визначення норми внесення сипкої речовини (див. зображення A):

Потрібно велика, рівна, суха і чиста тест-площадка розміром 1 м² (напр., гараж).

- Почистіть тест-площадку (напр., пилососом або вінком).
- Важіль Ⓜ поставте в середнє положення і розсійте сипку речовину на площу довжиною 2,15 m (відповідно 1 m² площі розсіювання).
- Зберіть пилососм або підметіть сипку речовину, зважте і порівняйте із рекомендованими нормами виробника.
- Переставивши важіль сипкої речовини в інше положення, повторюйте пункти 1 – 3 до тих пір, поки розсіювана кількість сипкої речовини не відповідатиме нормам виробника.

Рекомендації “Таблиці дозування сипких речовин для розкидання” ⓘ подаються тільки як орієнтовні дані з огляду на різний розмір фракції добрив та насінного матеріалу.

Належне застосування:

Розкидач-сіялка служить для розкидання таких сипких речовин: добрив, насіння, вапна, піску, дрїбного щебеню, солі, сипких матеріалів проти ожеледци.

Догляд /Зберігання:

Після застосування зніміть кришку ролика Ⓢ, випорожніть розкидач-сіялку і сполосніть водою. Утилізуйте залишки сипкої речовини згідно з вимогами місцевих комунальних служб.

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 2 роки гарантії (з дати покупки). Витратні матеріали (напр., добриво) гарантії не підлягають.

RO

Montare:

- Montați acoperirea cilindrului ⓘ.
- Se montează barele și se lipește tabelul cu materiale de împrăștiat ⓘ.

Reglați cantitatea de material de împrăștiat:

Alegeți cantitatea de dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat ⓘ de pe scara de reglare Ⓢ și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

- Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta Ⓜ în poziția 0 (inchis).
- Pentru reglarea cantității de material de împrăștiat, împingeți maneta Ⓜ astfel încât să se îndepărteze de roată și lăsați-o să se blocheze din nou în poziția dorită pe scara de reglare Ⓢ.

La intreruperea utilizării sau pentru transport maneta Ⓜ se aduce în poziția 0 și se trage dispozitivul de împrăștiere (funcție de mers în gol). Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

Determinarea cantității de material împrăștiat (vezi Fig. A): Este nevoie de o suprafață de test plană, uscată și curată de 1 m² (de exemplu în garaj).

- Se curăță suprafața de testare (de exemplu cu un aspirator/mătură).
- Maneta Ⓜ se aduce în poziția de mijloc și materialul de împrăștiat se împrăștie pe o lungime de 2,15 m (corespunde unei suprafețe de împrăștiere de 1 m²).
- Materialul împrăștiat se absoarbe/se strânge cu mătura, se cântărește și se compară cu specificațiile recomandate de producător.
- Operațiile de la punctele 1 până la 3 se repetă cu poziția corectată a manetei materialului de împrăștiat, până când cantitatea de material împrăștiat corespunde specificațiilor producătorului.

Recomandările de pe tablele cu materiale de împrăștiat ⓘ sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și semințe.

Utilizarea conformă:

Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, nisip de iarnă.

Întreținere /depozitare:

După utilizare, dați jos acoperitoarea cilindrului Ⓢ, goliți dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

Garanție:

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare). Materialele consumabile (de ex. îngrășămite) nu sunt incluse în garanție.

TR

Montaj:

- Merdane kapağını ⓘ monte ediniz.
- Borulari monte ediniz ve serpme malzemesi tablosunu ⓘ yapıştırınız.

Serpme miktarının ayarlanması:

Istenilen serpme miktarını serpme malzemesi tablosuna ⓘ göre ayar taksimatından Ⓢ seçiniz ve serpme malzemesi üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.

- Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu Ⓜ 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
- Serpme miktarını ayarlamak için kolu Ⓜ tekerlektan çekip ayar taksimatının Ⓢ istenen yerine yerleştirin.

Ara verildiğinde ve taşımak için kolu Ⓜ 0 konumuna getiriniz ve gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu). Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 g serpme malzemesi doldurulmuş olmalıdır.

Serpilecek gübrenin uygulama miktarını bulunuz (bkz. Resim A):

- 1 m² büyüklüğünde, düz, kuru ve temiz bir test yüzeyi (örn. garaj) gereklidir.
- Test yüzeyini temizleyiniz (örn. bir elektrikli süpürge/el süpürgesi ile).
- Kolu Ⓜ orta konuma alınız ve serpilecek gübreyi 2,15 m'lik bir yüzeye uygulayınız (1 m² serpme yüzeyine eşittir).
- Serpilecek gübreyi emdiriniz/ters çeviriniz, tartınız ve önerilen üretici bilgileriyile karşılaştırınız.

4. 1 ila 3 arası noktayı serpilecek gübrenin düzeltilmiş konumuyla, uygulanan serpme miktarı üretici bilgileriyle aynı olana kadar tekrarlayınız.

Serpme malzemesi tablosundaki ⓘ tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklükleri-ne sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

Amacına uygun kullanım:

Gübre serici aşağıdaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar: Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kışık serpme malzemeleri.

Bakım/Depolama:

Kullandıktan sonra merdane kapağını ⓘ çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa ayırınız.

Garanti:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren). Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

BG

Монтаж:

- Монтирайте капака на валяка ⓘ.
- Монтирайте дръжките и поставете таблицата за дозиране ⓘ.

Настройка на разпръскваното количество:

Изберете желаното количество за разпръскване върху скалата за настройка Ⓢ според таблицата за дозиране ⓘ и спазвайте указанията на производителя на материала за разпръскване.

- Преди пълнене на материала за разпръскване поставете ръчката Ⓜ в позиция 0 (затворено).
- За настройка на необходимото количество за разпръскване изтеглете дръжката Ⓜ от колелото и фиксирайте на желаната позиция на скалата за настройка Ⓢ. При спиране на работа и за транспортиране преместете ръчката Ⓜ на позиция 0 и издърпайте сеялката (функция “свободен ход”). За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 g. материал за разпръскване.

Определяне на разпръскваното количество от материала (виж фиг. А):

Необходима е равна, суха и чиста тестова площ от 1 m² (напр. от гаража).

- Почистете тестовата площ (напр. с прахосмукачка / метла).
- Поставете ръчката Ⓜ в средно положение и разпръснете материал на площ с дължина 2,15 m (отговаря на 1 m² площ за разпръскване).
- Съберете с прахосмукачка/почистете материала, претеглете го и направете сравнение с данните препоръчани от производителя.
- С коригирана позиция на ръчката за материала за разпръскване повтаряйте точки 1 до 3, докато количеството, което се разпръсква съвпадне с данните на производителя.

Препоръките в таблицата за дозиране ⓘ са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торовете и семената.

Правилна употреба:

Сеялката служи за разпръскване на следния материал: тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, сгурия през зимата.

Техническо обслужване / съхранение:

След употребеа свалете капака на валяка Ⓢ, изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпръскване съгласно комуналните разпоредби.

Гаранция:

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

AL

Montimi:

- Montoni kapakun cilindër ⓘ.
- Montoni tubat dhe ngjisni tabelën e lëndës ⓘ.

Vendosja e sasisë shpërndarëse:

Zgjidhni sasinë e dëshiruar të lëndës sipas tabelës së lëndëve shpërndarëse ⓘ në shkallën matëse Ⓢ dhe vini re udhëzimet e prodhuesit të lëndës shpërndarëse.

- Përrapa mbushjes me lëndë, vendoseni levën Ⓜ në pozicionin 0 (të mbyllur).
- Për rregullimin e sasisë që shpërndahet shtyni levën Ⓜ në drejtim të kundërt me rotën dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruar të shkallës së rregullimit Ⓢ.

Në rast ndërprerje dhe për realizimin e transportit çojeni levën Ⓜ në pozicionin 0 dhe tërhiqni makinerinë shpërndarëse (funksioni për ecje të lirë). Për ecje të lirë makineria duhet të jetë e mbushur me të paktën 750 gram lëndë.

Përcaktimi i sasisë së nxjerrjes së lëndës shpërndarëse (shih figurën A):

Për këtë gjë nevojitet një sipërfaqe testimi 1 m² e madhe, e sheshtë, e thatë dhe e pastër (p.sh. një garazh).

- Pastroni sipërfaqen e testimit (p.sh. me një fshesë me korrent/fshesë normale).
- Vendosni levën Ⓜ në pozicionin e mesëm dhe nxirri lëndë në një gjatësi prej 2,15 m (do të thotë 1 m² sipërfaqe shpërndarje).
- Fshijeni me fshesë me korrent/me fshesë normale lëndën, peshojeni dhe krahasojeni me të dhënat e këshilluara të prodhuesit.
- Përsërisni pikat 1 deri 3 duke korriguar pozicionin e lëndës për aq kohë deri sa sasia e shpërndarë të përputhet me të dhënat e prodhuesit.

Për shkak të madhësie të ndryshme të grimcave të lëndës, informacionet në tabelën e lëndës ⓘ nuk janë të detyrueshme por janë thejsht rekomandime.

Përdorimi i duhur:

Makineria shpërndarëse shërben për shpërndarjen e lëndëve të mëposhtme: plehut, farave, gëlqeres, rrës, granilit, kripës, lëndës shkrirëse për ngricat.

Mirëmbajtja /magazিনিmi:

Pas përdorimit hiqni kapakun-cilindër Ⓢ zbrazi makinerinë shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë. Mbetjet e lëndës të hidhen sipas rregulloreve përkatëse komunale.

Garancia:

GARDENA ofron një garanci dy vjeçare për këtë produkt (nga data e blerjes). Pjesët e konsumuara (p.sh. polenizuesi) nuk bëjnë pjesë në garanci.

EST

Montaaž:

- Paigaldada valtsi kate ⓘ.
- Monteerida juhtraud ja kleepida peale doseerimistabel ⓘ.

Laotamise koguse seadistamine:

Soovitud laotamise kogus seadistada skaalal Ⓢ doseerimistabeli ⓘ järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides .

- Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob Ⓜ asendisse 0 (kinni).
- Laotatava koguse seadistamiseks lükata hoob Ⓜ rattast eemale ja fikseerida see skaalal Ⓢ soovitud kohas.

Töö katkestamisel ja transportimiseks viia hoob Ⓜ 0 asendisse ning tömmata laoturit (vabakäigu funktsioon). Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

Puistematerjali koguse väljaselgitamine (vaata joonist A):

Vaja läheb 1 m² suurst, siledat, kuiva ja puhašt katsetuspinda (nt garaaz).

Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

430-30.961.01/0313

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com